



RIO URUGUAY. —CANAL DEL "ESTRECHO", EN MARCELINO RAMOS. — FRENTE A ESTE LUGAR EL RIO PELOTAS Y EL RIO DO PEIXE, AUMENTARÁN CONSIDERABLEMENTE EL CAUDAL DE NUESTRO RIO EPONIMO



Puente ferroviario de Marcelino Ramos, sobre el río Uruguay. Más allá del puente y por detrás de la empinada colina, el Uruguay recibe el caudal del río do Peixe.

(Especial para "EL DIA")

EL URUGUAY, — río de tres patrias, — tiene sus nacientes en la vertiente occidental de la Serra do Mar, a pocos kilómetros del Océano Atlántico y entre alturas que casi sobrepasan los mil metros de nivel. Curioso, y geográficamente estupendo es el régimen del que luego viene a ser nuestro Río Padre.

Como todos los ríos que nacen en el sistema montañoso de la costa en el Brasil, este río busca el interior del Continente. Así como él los que bajan desde la Serra Geral, y desde la de Paranapiacaba en los litorales de Paraná, Santa Catharina y Sao Paulo, van del Litoral al interior por los declives del planalto en lugar de

describir una "lógica" trayectoria desde el interior al Océano.

Fué este régimen de los ríos del sur brasileño el que determinó en buena parte la expansión social y económica descrita por los "bandeirantes" paulistas desde el siglo XVII. Desde los contrafuertes de la costa serrana bajan el Río Grande, el Tieté, el Aguapehy, el Paranapanema, el Iguaçu de los siete saltos. Todos ellos se vuelcan en el Paraná que baja desde el mismo corazón de América.

Nace también como aquellos el Uruguay en montaña costera. Se dirige, más violentamente aún que ellos en el categórico sentido del Oeste. Y cuando está a menos de 50 kilómetros del Paraná, la Sierra de Misiones en el territorio argentino le impo-

EL NACIMIENTO DEL URUGUAY Y NUESTRO RIO EPONIMO

ne la poderosa inflexión que lo obliga a buscar por los rumbos del sur los niveles de la cuenca del Plata.

Múltiple y tumultuoso es el Río Uruguay en sus nacientes. Uno de sus principales formadores es, desde la sierra, el Río Pelotas. Cascadas, saltos de agua, precipitaciones imprevistas en las gargantas de la sierra, fugas, bifurcaciones, caudales que se separan en las crestas para volver a encontrarse más abajo y más en lo profundo de las montañas, cuando el río cobra por fin su forma lo espera aún el envergurado pasaje que le imponen los estrechamientos de las rocas. Es en el lugar que los brasileños denominan simplemente "Estreito". Siempre separando los territorios que forman sobre su margen norte el Estado de Santa Catharina y desde su margen sur el de Río Grande, las costas del río llegan a estrecharse tanto, mientras se precipita "encacholado" para una fantástica fuga de 1700 kilómetros, que, tal como puede observarse en uno de los grabados de esta página, un hombre puede apoyar sin violencia cada uno de sus pies en cada una de las orillas del río. Pero pocos kilómetros más abajo su caudal se ensancha. Y, cuando llegue a las barrancas en cuyos declives está edificada la graciosa Villa de Marcelino Ramos, el río recibirá desde el lado de Santa Catharina un generoso tributario que aumentará considerablemente su caudal. Es el Río do Peixe. Viene este río flanqueando un estribo de la

sierra tal vez en unos 200 kilómetros de extensión. Es río de aguas bajas cruzadas de resingas y ensanchado y ahondado a veces en lagunas profundas, bellas y misteriosas.

Para penetrar en el interior del Estado y construir la línea férrea que liga Porto Alegre a Sao Paulo, la técnica de la ingeniería debió seguir allí la técnica de la naturaleza cifiéndose maravillosamente al paisaje sin alterar sus rasgos. Por espacio de muchas horas va el ferrocarril paulista bordeando el río y cifiendo como él la montaña. El convoy ha de subir hasta los 1.200 metros para trasponer el desprendimiento transversal de la montaña que hace allí un divisor de aguas formando hacia el norte los tributarios del Iguaçu rumbo al Paraná y hacia

el sur los tributarios del Uruguay, como este Río do Peixe, que hace con aquel su confluencia pocos kilómetros más arriba de la del Río da Canoas.

La inmensa curva del Río Uruguay comprende en su interior el Estado de Río Grande y nuestro país. Entre el Cuareim y el Ivahy los Jesuitas Misioneros elevaron otrora los Siete Pueblos Orientales de su Imperio. Allí se dió el encuentro sangriento entre las Bandeiras paulistas de Francisco Bueno y el caudillo indio que se llamó Nanguirú. Y esa región ha continuado siendo en la Historia riograndense rica en hombres, en trabajos y en hazañas.

Ya en el siglo XVIII Augusto de Saint-Hilaire señaló el Río Uruguay como un profundo limitador de sistemas geográficos. La observación es exactísima como por quien fué hecha. Hay todo un sistema, todo un panorama de geografía sub-tropical que parece terminar en las márgenes del gran río. Pero el Hombre y su Historia expresan la más poderosa razón. Región de las pampas y gaucha riograndense considerada en la amplia curva del alto Uruguay.

Trabajos, fatigas, esperanzas, heroísmos, angustias idénticas y sentimientos afines han hermanado siempre al gaucha riograndense y al gaucha uruguayo. El río Uruguay vino a ser en la Historia más que en la Geografía como un unificador de destinos, entre hombres de diferente pa-



Por entre los paredones de piedra de los últimos peñales de la Serra do Mar, el río Uruguay viene, ya remansado, buscando los niveles inferiores donde recibirá sus mayores tributarios que también corren en las dominantes del Oeste.

Estamos en la región del "Estrecho". Oprimido por las gargantas de piedra de la Serra do Mar, el Río Uruguay cobra bríos para su esrapendo viaje de 1700 kilómetros hasta el Plata.



MANOS PERFECTAS...



Una mujer distinguida cuida sus manos con primor. La epidermis debe tratarse diariamente por lo menos durante un minuto con glicerina de almendro hasta que ésta sea totalmente absorbida. De este modo las manos se suavizan y blanquean y la piel resiste a la fatiga diaria.

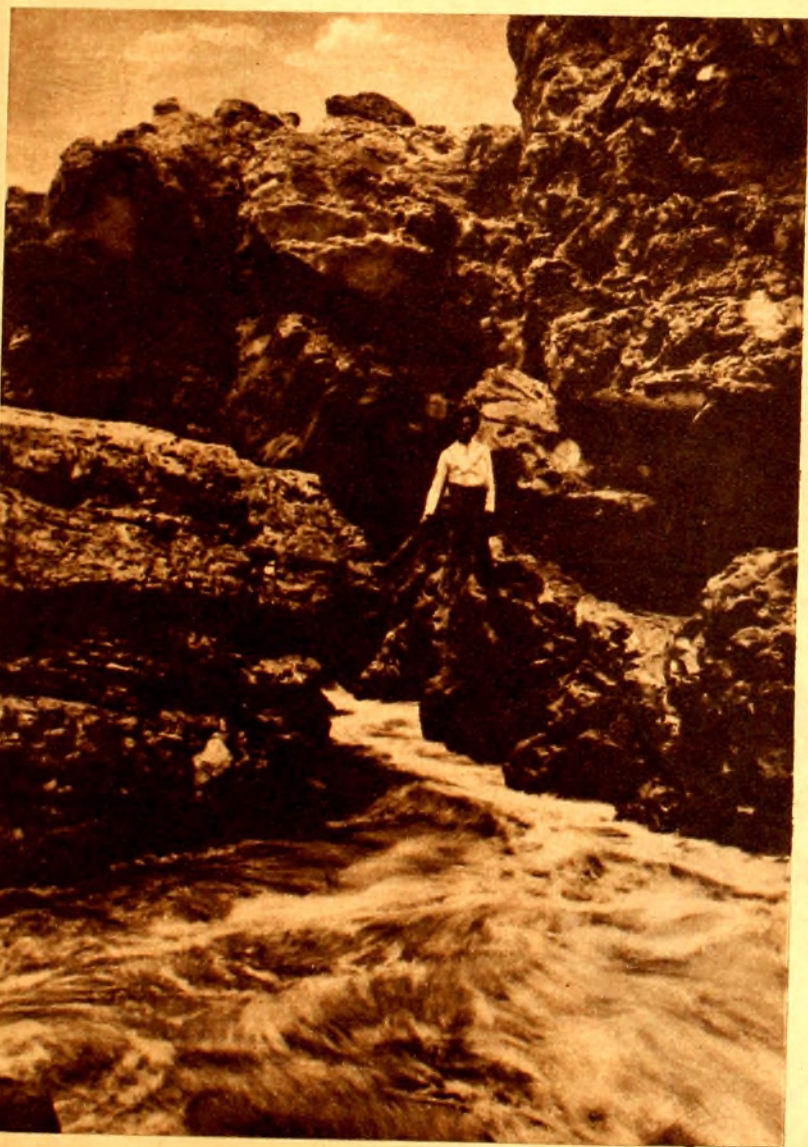


Sereno, profundo, engrasado ya por el río Pelota, el Uruguay. Mirim y el río do Peixe, que se ve a la derecha, el río Uruguay describe esta maravillosa curva, rodeando la eminencia en cuya ladera está edificado Marcelino Ramos.



Caidas de agua del rio Uruguay en sus nacimientos, por entre los despeñaderos de la Serra do Mar, a 50 kilometros del Océano Atlántico, y a mil metros de altura.

Desde sus tumultuosas nacientes hasta encontrar el territorio argentino de Misiones, el rio Uruguay separa los estados brasileños de Santa Catharina y Rio Grande do Sul.



tria. Y si una poderosa razón de solidaridad le ha quitado siempre todo sentido odioso a la frontera que media entre el Brasil y el Uruguay, puede afirmarse que ella desaparece en todas las honduras del afecto y todas las solicitudes de la fraternidad entre nuestro pueblo y el de Rio Grande do Sul.

Las ciudades a ambos lados de la frontera se consideran hermanas de más allá de los protocolos. Y mientras en los dos territorios se viven idénticos anhelos de trabajo y de paz, el río Uruguay, el viejo Rio Padre que nos dió nombre americano y que salta desde los despeñaderos de la Serra do Mar hasta el ancho estuario del Plata, consagra como una rúbrica azul de esperanza lo que la conciencia de los pueblos determinan. Río de tres patrias es éste. Y para que sean más poderosos los rasgos con que él señala la realidad viva del Continente, allí, en la otra margen, frente a uno de los Siete Pueblos Misioneros, y en la Reducción que se llamó Yapeyú, allí nació un Libertador: José de San Martín.

Este río de la Geografía de América entró en el vasto mar de los Hechos americanos vividos para el trabajo y la libertad.

Enrique Rodríguez FABREGAT.

A 800 metros de altura sobre el nivel del mar, el río Do Peixe entrega su caudal al Río Uruguay. Vista tomada desde Marcelino Ramos, en Rio Grande do Sul. Al fondo, el caserío de la Estación "Uruguay" en el Estado de Santa Catharina.

LAS CANAS

COMO SE DEBEN COMBATIR

INDICAMOS a nuestros lectores el uso de una loción muy eficaz y completamente inofensiva, pues no se trata de tinturas ni teñidos con sustancias peligrosas, nos referimos a la Loción MON AMOUR, preparado que recomendamos muy especialmente por sus buenos resultados. Sabemos que la Farmacia Rey, 25 de Mayo 387 tiene ese preparado y es de muy poco precio, la que puede pedir por el automático 8 46 58 y se le enviará a domicilio, como también al interior contra reembolso.

Este es el rio Uruguay engargantado en los altos peñascos de la Serra do Mar. En esta región el rio se llama "Estreito". El hombre que está en el grabado apoya un pie en cada borde del rio. Y mientras su pie derecho está en el Estado de Rio Grande do Sul, su pie izquierdo alcanzó, sobre el rio, el Estado de Santa Catharina.

EL SECRETO DE LA TRIPLE ALIANZA

El Tratado que se concertó entre nuestra República, la Argentina y el Imperio del Brasil para llevar las armas de los tres países, "en alianza ofensiva y defensiva en la guerra provocada por el gobierno del Paraguay" fué un pacto secreto.

Lo firmaron en Buenos Aires el 1º de mayo de 1865, el Dr. Carlos de Castro, ministro de Relaciones Exteriores de la República, el Dr. Francisco Octaviano de Almeida Rosa, Consejero y Diputado en representación del Brasil, y el Dr. Rufino de Elizalde, Ministro Secretario de Relaciones Exteriores argentino.

Para la firma, junto con su ministro se trasladó a la capital argentina el Gobernador Provisorio general Venancio Flores.

En el Museo Histórico Nacional hay un cuadro al óleo de Eduardo De Martino —testigo de vista— que representa el momento de la partida.

Se trata de una pintura interesante, que donó al Museo el mismo Dr. Castro. Flores, su canciller y demás integrantes de la comitiva oficial, aproan en una falúa de gala hacia el navío de guerra que debe

conducirlos, y cuya figura alterosa, se avistaba a los lejos.

Los muelles de la Aduana están llenos de gente y por sobre la explanada de la Comandancia de Marina sube el humo de las salvas de artillería.

Creo que es la primera vez que se reproduce este cuadro, cuya entonada coloración y efectos de luz en los últimos términos, le prestan agrado.

Las figuras es preciso descartarlas, pues De Martino nunca las dominó, siendo marinista exclusivamente.

En el Museo Histórico, quien se interesa por la tela en cuestión debe buscarla no por su título natural de acuerdo con el episodio que representa, sino por "Aduana de Montevideo", rótulo que lucía cuando menos hasta el último domingo.

Título curioso, se me ocurre, pues el hecho que el edificio de la Aduana destaque en último plano a la izquierda, el edificio es un accesorio inoperante en la escena histórica.

Como criterio de catalogación vendría a ser lo mismo que si a la fotografía toma-

da pocos momentos antes de ser muerto el presidente Idiarte Borda—pongo por caso—se la exhibiera rotulada: "Calle Sarandí, frente a la Plaza Constitución".

*

Según afirma el Teniente Coronel Jorge Thompson, en su libro sobre la guerra del Paraguay, no obstante el carácter secreto del pacto... "se traslució que los aliados habían determinado acatar con el último de sus hombres, y el último peso de su tesoro, para humillar al déspota del Paraguay" y añade a párrafo seguido:

"Algunos días después los diaristas consiguieron sonsacar a los ministros que habían firmado el tratado las principales estipulaciones, y fueron publicadas, aunque sin autorización oficial".

A estas noticias redújose el general conocimiento del famoso tratado tripartito,



Consejero F. Octaviano de Almeida Rosa, Plenipotenciario brasileño que suscribió la Alianza.

defendido, por lo demás, cuidadosamente contra las asechanzas del espionaje del presidente López.

Mantenía el atravesado mandatario paraguayo una extensa y bien pagada legión de espías, repartida estratégicamente en el Río de la Plata, Brasil y Europa, y con buenas onzas de oro tenía comprados, así mismo, periodistas y periódicos de todas partes.

Entre nosotros, lo tengo grabado documentalmente en publicaciones anteriores, con nombres propios y cantidades de dinero en onzas.

Sin embargo, la revelación del secreto vino por donde menos se podía esperar, después de transcurrido un año de la firma del tratado.

A principios de mayo de 1866 llegaron a Montevideo las primeras noticias de Inglaterra diciendo que el gobierno inglés lo había dado a conocer, pero tratándose de una cosa tan extraordinaria lo prudente era aguardar la confirmación que vendría en la correspondencia del próximo paquete.

Antes de arribar éste, sin embargo, el diario "La América", órgano lopizta de violenta oposición al Gobierno de Mitre, que vela luz en Buenos Aires, publicó íntegramente el texto del tratado, copiándolo de un impreso de Harrison e hijos, de Londres, de carácter oficial.

El "Memorial Diplomatique" del 8 de abril de 1866, venido por la mala postal, lo insertaba asimismo, traducido al francés.

La autenticidad del documento era innegable.

Un detalle protocolario dejaba conocer de dónde procedía la copia.

Es práctica en las cancillerías que el ejemplar que corresponde a cada nación lleve en primer término el nombre del ministro respectivo, quien además firma primero en esa copia.

El nombre del ministro uruguayo Dr. Carlos de Castro y su firma, aparecían respectivamente a la cabeza del texto y en primer lugar en las signaturas.

La infidencia del gobierno inglés originaba en el documento perteneciente a la cancillería del Uruguay.

Porque el tratado secreto se conoció cuando el primer ministro de Inglaterra,



Dr. Rufino Elizalde, Ministro de Relaciones Exteriores de la Argentina, otro de los firmantes.

DICE LA COCINERA:



Especial

PARA ESTOS 3 USOS

PARA AMASAR - Una masa bien hecha tiene que quedar esponjosa, tierna. Ud. la hará así con Oleo Margarina Swift "El Gaucho". ¡Verá cómo la estira en seguida! Con Oleo Margarina Swift "El Gaucho" la masa se trabaja mejor y las pastas quedan más sabrosas.



PARA HORNEAR - Biscochos, tortas, masitas... Todas esas ricas cosas que Ud. hace para regalo de los suyos, serán más ricas si las prepara con Oleo Margarina Swift "El Gaucho". Toman un sabor especial, delicado y la masa queda pareja y suave.



PARA FREIR - Cuando Ud. quiera fritos "en su punto" use Oleo Margarina Swift "El Gaucho". Les da ese color doradito ¡tan apetitoso! Ud. notará en seguida la diferencia... y los suyos también. Con Oleo Margarina Swift "El Gaucho" cualquier frito resulta liviano y fácil de digerir.



OLEO MARGARINA
Swift
El Gaucho



PARA
AMASAR,
HORNEAR
Y FREIR

COMPANIA SWIFT DE MONTEVIDEO

Distribuidora Mundial de Productos Uruguayos

COMPANIA SWIFT DE MONTEVIDEO, S. A.

Solo 1480 Montevideo

¡GRATIS! Sirvanse enviarme el librito de recetas útiles y económicas "La Oleo Margarina en el Hogar".

Nombre

Dirección

Localidad



Envíe el cupón adjunto solicitando el interesante librito "La Oleo Margarina en el Hogar", que contiene muchas recetas sencillas de platos sabrosos y económicos.



Dr. Carlos de Castro, Ministro de Relaciones Exteriores de la República y firmante del Tratado de la Triple Alianza.

Guillermo Garrow Lettson, era entonces el representante acreditado por Inglaterra ante nuestro país.

Viejo solterón, frecuentador asiduo de la alta sociedad montevideana, su figura de apuesto jinete era popular.

Montado en un hermoso caballo zaino colorado, seguido invariablemente por el groon que montaba siempre el mismo bazo, efectuaba Lettson todos los días su paseo por la capital.

Hombre ilustrado, poseía buena biblioteca y excelentes anteojos para sus observaciones astronómicas.

Particular amigo del ministro Castro, debió unir a esta circunstancia una cantidad tan grande de argumentos que al fin vió logrado conquistar al canciller uruguayo.

Parece cierto que la mayor fuerza ante el Dr. Castro estuvo fundada en una posible intervención de Inglaterra a favor de López, apoyándose —de más o menos buena fe— en las sospechas emanadas del oculto pacto tripartito.

Nuestro ministro —llevadas las cosas a ese terreno— "no tuvo inconveniente, según sus mismas palabras, en revelar bajo la palabra de honor del representante de la Gran Bretaña, un tratado a cuyo secreto estaba vinculado su deber como funcionario y su honor como caballero".

Lettson apresuróse a comunicar el des-

les como el nuestro.

El Dr. Castro, deseoso de aclarar toda su actuación en el desagradable asunto, envió al ministro Lettson una carta "particular y confidencial", con fecha 12 de mayo, requiriéndole la versión exacta de lo sucedido.

Respondió el inglés con entera franqueza declarando ser cierto que el canciller habíale comunicado confidencialmente una copia del tratado de la Triple Alianza y sus cuatro artículos adicionales con la promesa de la más completa reserva de su parte.

Con idéntico carácter, es decir, en igual forma confidencial y secreta —continuaba diciendo Lettson— él había enviado los documentos a su gobierno.

En prueba de ello, adjuntaba al Dr. Castro copia de la nota con que los acompañara al Foreign Office.

De esta manera la cuestión pasaba a radicarse en Londres.

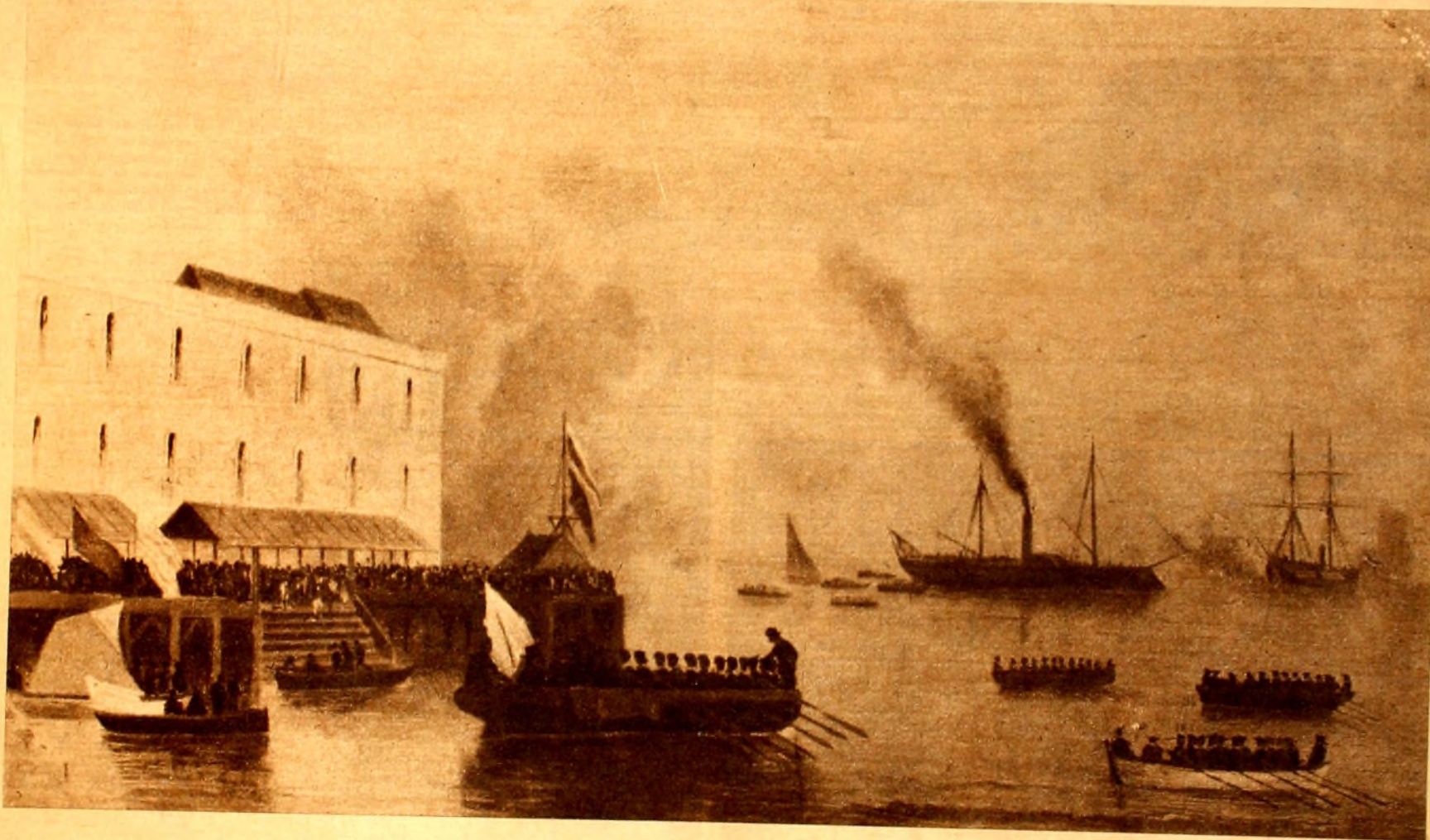
El ex-canciller se creyó en el caso de ir hasta allá, dirigiendo al desaprensivo lord Russel una dignísima carta.

El ministro de una nación independiente y libre, comenzaba diciendo, iba a turbar la tranquilidad de su omnipotencia "para enrostrarle un incalificable abuso de confianza".

"El primer ministro de Inglaterra no había cumplido lo que podía esperarse del último hijo de la pobre Irlanda..." "el no-



Lord John Russel, Primer Ministro Inglés, que reveló el tratado secreto.



Embarque del Gobernador Flores y su Ministro Dr. C. de Castro, para Buenos Aires con motivo de la celebración del Tratado contra el gobierno del Paraguay. (Oleo de Eduardo De Martino. Museo Histórico Nacional).

lord John Russel, lo envió al Parlamento.

El ministro de Relaciones Exteriores de la más pequeña república de Sud América, había tenido la ligereza de confiar en la palabra del primer ministro de Inglaterra...

*

Vamos a ver ahora cómo pasaron las cosas.

El Tratado de la Triple Alianza había dado origen a un mundo de conjeturas y de sospechas.

Desconfiábase, en general y principalmente en Europa, de las miras expansionistas del Brasil.

Las ambiciones del Imperio considerábanse insaciables y débil la situación de Mitre (de la nuestra no hay que hablar) ante el poderoso aliado. Creíase comprometida la suerte futura del Paraguay y hasta su misma independencia.

De esta manera los diplomáticos británicos pusieron especial empeño en noticiar a su gobierno las cláusulas tan cuidadosamente guardadas.

cubrimiento a su gobierno y en determinado momento el primer ministro lord Russel, atento a las exigencias de la política de su país y a su posición ante el Parlamento, no tuvo empacho en revelar a las cámaras un documento obtenido bajo la fe de un compromiso de honor.

La situación del ministro Dr. Carlos de Castro, se hizo insostenible y el 11 de mayo de 1866 presentó su renuncia al Dr. F. A. Vidal, Gobernador Delegado, ausente e. general Flores en el teatro de la guerra.

Al dimitir su elevado cargo declaraba que en todo momento se hallaría a órdenes del gobierno por la responsabilidad que pudiera caberle en lo acontecido.

El canciller había obrado con ligereza que si no alcanza a justificarse del todo, admite razonables atenuantes. En cambio, la inconducta del jefe del gobierno inglés no tiene defensa y sólo se explica por lo que dije más arriba.

Las reglas del honor no regían tratándose de países tan pequeños y tan débi-

ble Lord no había sabido guardar la fe prometida" y en cuanto a él... "había tenido la honrada ligereza de fiarse en la palabra del primer hombre de Inglaterra".

Más adelante citaba a Russel ante el tribunal de la historia haciendo públicos, para que se considerasen en la instancia, la respuesta dada por Lettson y el texto de su renuncia de ministro de Relaciones Exteriores.

Y terminaba diciendo que el mundo podría juzgar así de la diferencia existente entre el primer ministro de una gran nación y el ciudadano de una república americana.

Bien poco debió suponerse al Lord, viejo político, una carta donde se le inculparan y se le probaban transgresiones a la moral de carácter tan graves como de remota y vaga procedencia.

Por lo demás, el episodio pasaría inadvertido en Europa cuyos problemas, muy serios entonces, no le permitían reparar en menudencias de la índole.

J. M. FERNANDEZ SALDANA.

LAS RUBIAS PLATINADAS

Algunas estrellas de cine, americanas, lanzaron la moda del rubio platinado, que ha caído en un absoluto fracaso, pues el platinado es costosísimo y es aplicable sólo a determinada clase de cabello.

Esta moda ha sido sustituida con grandes ventajas por el empleo de la manzanilla verum que, usándola en casa como una simple loción, da en 3 días al cabello oscuro el más hermoso color rubio dorado. El resultado es más maravilloso y no hay nada tan cómodo y económico.

Cuando el cabello es muy oscuro y se desea obtener un rubio muy claro, bastará usar la manzanilla verum, tal como se consigue en las farmacias.

LOS CERROS DE AREQUITA

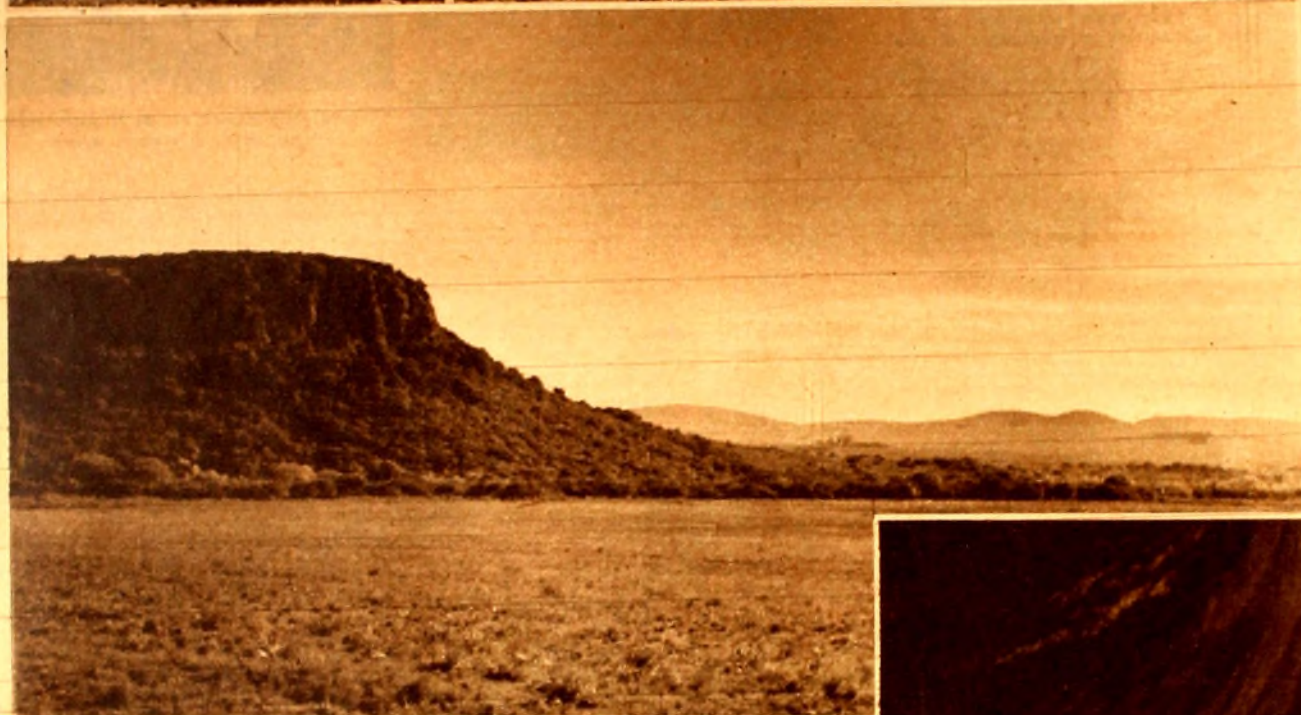
(DEPARTAMENTO DE LAVALLEJA)



El cerro de Arequita, en el Departamento de Lavalleja, a pocos kilómetros de la ciudad de Minas, constituye uno de los puntos obligados de excursión para el turista, que admira desde su altura el valle esmeraldino, risueño y el conjunto de cuchillas y asperezas que desde ella se advierten, separando las dos zonas de valle y sierra. En realidad son dos los cerros del mismo nombre, qstribos de la Cuchilla Grande Superior, con un abra entre ellos por el que se desliza el río Santa Lucía. El de más al oeste encierra la famosa gruta Colón, siendo bastante análogo el corte de ambos que, vistos desde lejos, semejan dos grandes ballenas.

Entre el cerro llamado del Arequita, y otro cerro que es su contrafuerte accidental, corre el río Santa Lucía que nace en este abra.

Fotos Berthold Schmidt.

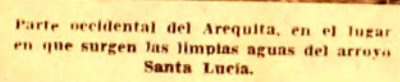


El Arequita, cerro famoso del Departamento de Lavalleja, en las proximidades de la ciudad de Minas. De laderas cortadas a plique en la mayor parte de su contorno, está rodeada de vegetación espinosa, algunas gramíneas y variedad de mimosas y sensitivas.

Cronómetros
ELECTION
ANTIMAGNETICOS
DE FAMA MUNDIAL
EN VENTA EN
TODAS LAS BUENAS
RELOJERIAS
DEL PAIS



Por entre la espesura de arbustos espinosos, se tiene acceso a una gruta, concavidad amplísima que constituye uno de los motivos de obligada visita de los turistas. Por entre dos peñascos de forma irregular, que forman el camino a la gruta, ha sido tomada esta vista del valle.



Contrafuerte occidental de la Cuchilla Grande Superior, a un elevación bastante considerable del nivel del suelo.

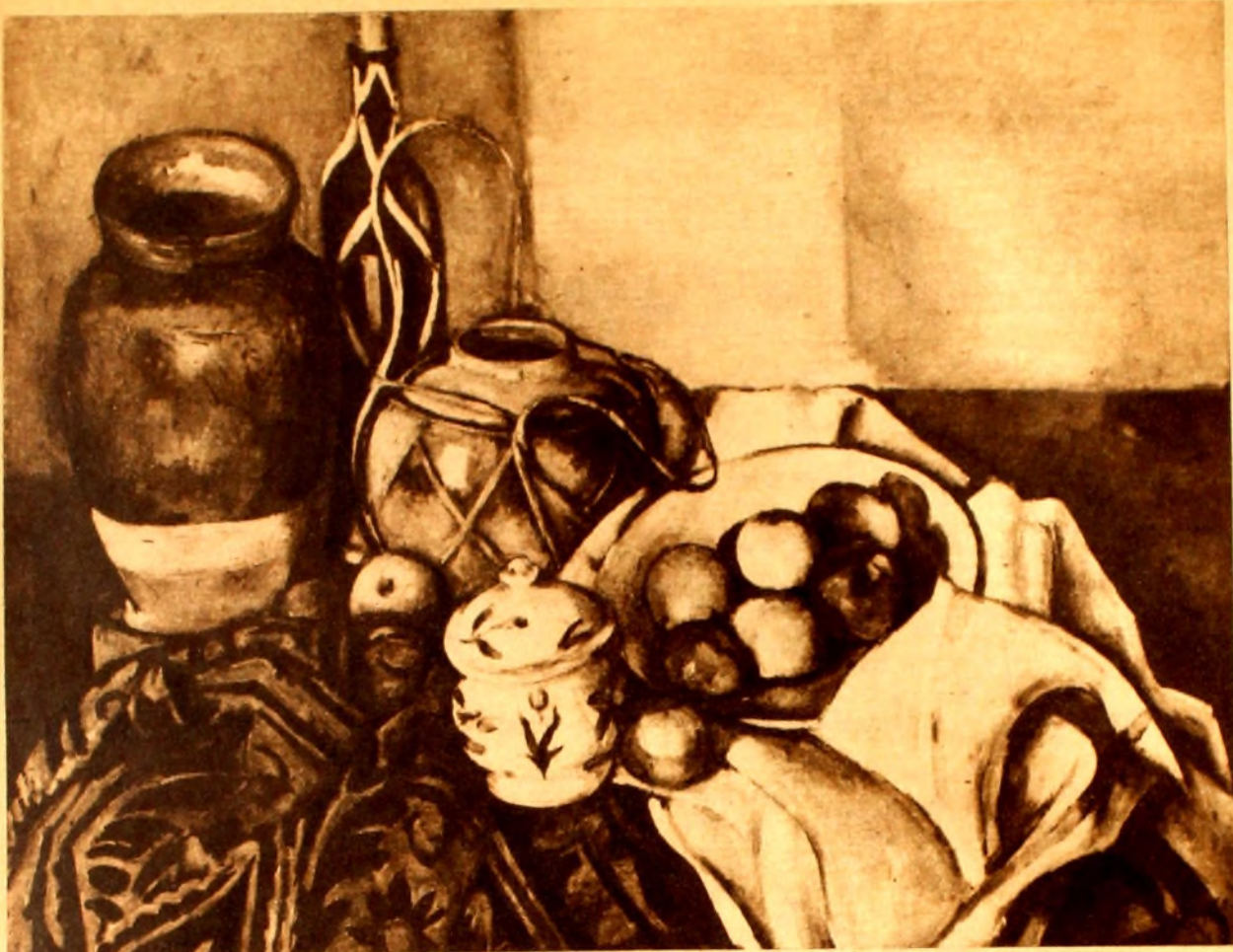


Abra entre los cerros de Arequita.

DE LA EXP EN

Organizada por la Asociación Francesa de Acción Artística, y bajo el patrocinio de los altos poderes de la Argentina, se está realizando en Buenos Aires una Exposición de Arte Francés de los siglos XIX y XX con obras pictóricas pertenecientes al Museo del Louvre. No se ha decidido todavía, en el momento en que entregamos estas páginas, si podrá realizarse o no en Montevideo una exhibición, siquiera parcial, de esas obras.

Por lo pronto ofrecemos a nuestros lectores algunas reproducciones de los cuadros que componen la bajada de arte, con rectas tomadas de este suplemento de la revista, lanzando nuestras páginas un fragmento de la exposición de la ex. René Huyghe, Conserje del Louvre, sobre la pintura de David a nuestros días.



CEZANNE, Paul. (Aix-en-Provence, 1839-1906). — NATURALEZA MUERTA.



COROT, Jean Baptiste Camille (Paris 1796-1875). LA CARRETERA BLANCA DE SAINT-TRÉTY.



INGRES, Jean Dominique. (Montauban 1780—Paris 1867). — EL BAÑO TURCO.



TOULOUSE-LAUTREC. — (A la Moulin Rouge).



DERAIN, André (Château 1880). — LA GITANA.



PICASSO, Pablo (Málaga, España, 1881). — LA RESPUESTA.



MATISSE, Henri. — (Château).

EXPOSICION DEL LOUVRE EL PLATA

...nuestros
...nes de
...a em-
...ias di-
...para
...enga-
...con un
...rita por
...departa-
...seo del
...cesa de

BIEN está para una nación tener un pasado, con la condición de que se imponga un presente y un porvenir.

Para la primera gran exposición que organiza en el continente sudamericano, Francia podría haber presentado su arte en la Edad Media, de intensa concentración espiritual, su arte del siglo XVII, hecho de seguro equilibrio y de grandeza voluntaria, o su arte del siglo XVIII, maestro en refinamientos del bien vivir. Pareció más interesante mostrar la actualidad de su pensamiento.

Al reunir cerca de doscientos cincuenta obras maestras de los siglos XIX y XX, en su mayor parte consagradas por las exposiciones en que figuraron, espera aportar el testimonio de su perpetuo deseo de renovación. Maestra también la fecundidad de la concepción individualista de la vida, que constituye la calidad del siglo XIX. Francia, en la Edad Media como en el siglo XVII, ha conocido épocas de fuertes disciplinas colectivas, y sin embargo jamás superó ese siglo XIX en que cada individuo, sintiendo la responsabilidad de su propia creación, llegó hasta el último extremo de sí mismo y de su aporte a los demás hombres. Nada eminente se realiza en el mundo si no es por la iniciación consciente de una personalidad que, partiendo como vanguardia exploradora de las multitudes y corriendo por su propia cuenta la aventura de la sensibilidad y del espíritu, permite enriquecer con una conquista ya probada del testimonio común.

Ninguna época lo ha osado más que el siglo XIX.

David e Ingres llevan a su máximo las disciplinas del pensamiento, Delacroix las aventuras de la imaginación, Coubert y Millet las potencias de lo real, Géricault y Daumier los ardores concentrados de la fuerza lírica; Manet y tras de él los impresionistas descubren, inclusive, una visión nueva del mundo que, por primera vez conquista el poder de filar esa cosa impalpable: la luz.

De ese siglo esencial, era interesante mostrar las prolongaciones y las consecuencias. Por medio de una selección de obras que no pretende establecer una lista equitativa de laureados de la producción contemporánea, sino tan sólo destacar con el auxilio de ejemplos característicos las principales corrientes que explican el arte moderno, se ha intentado dar el sentimiento de cómo, con independencia creciente, los pintores del siglo XX se empeñaron en explorar los diversos problemas planteados por la creación artística. Aislados del público a quien no se preocupan por complacer y a veces se sienten tentados de provocar, los modernos chocan, en el primer contacto, por el carácter absoluto de sus investigaciones y por su desprecio de lo consuetudinario. Todo un sector de la opinión les ha reprochado, en particular, su desdén de la realidad, de la cual se han desligado para entregarse mejor a sus preocupaciones profundas: expresión del temperamento personal con el "fauvismo"; libre construcción de las armonías casi musicales de la línea y del color con el cubismo; exploración de las fuentes desconocidas del instinto con el surrealismo. Pero el arte no está destinado a recordar y halagar lo que ya anida en nosotros: es un deber enriquecer nuestro capital corriente.

La vida sería inútil si sólo estuviera formada de costumbres; dejaría, por otra parte, de ser vida.

A continuación de esta segunda parte de la muestra, pareció útil presentar también a la última generación de pintores. Aquí la elección ha sido más amplia, porque, a los treinta o los cuarenta años, la aventura de una vida no está cumplida, y sus resultados son imprevisibles. Ante estos jóvenes se sentirá todo lo que los espera ya del arte llamado moderno. Percibieron y amaron todas las riquezas; de ninguna de ellas renegaron, pero en su mayoría experimentaron el deseo de extraer de esa novedad los elementos de una concepción nuevamente más completa, más total, menos exclusiva. Sus predecesores, con audacia, fueron hasta el extremo de la dirección que se habían fijado; a ellos, les pareció que convenía organizar esas conquistas para que fuesen fecundas; prefieren a menudo substituir o agregar el equilibrio a la intensidad y reorganizar un arte en que, librado de tradiciones muertas, gracias a la estética moderna, el pintor de hoy pueda restablecer los vínculos con las tradiciones vivas, alimentándolas con la herencia fecunda de sus predecesores.

Así, de David a nuestros días, se desarrolla la evolución de la pintura francesa y de su corolario, el dibujo. Su vocación hereditaria se mantiene viva: unir a todas las curiosidades ese equilibrio profundo que es el don de humanidad. Ciertas razas son de genio clásico, otras de genio romántico; Francia se deja fácilmente tentar por cierto romanticismo, con tal de que pueda concluir en un clasicismo amplificado. Esa "razón" que siempre está en el corazón de los audaces es lo que debe comprenderse bien si se quiere percibir la verdadera esencia del genio francés, la que hace su fuerza y su continuidad.

René HUYGVE.

(Conservador del Departamento de Pintura del Museo del Louvre).



DAVID, Jacques Louis, (Paris 1748—Bruselas 1825). — RETRATO DE JOUBERT.



GAUGUIN, Paul. — (Paris 1848.—Dominique, 1908). — EL CABALLO BLANCO.



GAUGUIN, Paul. — (Paris 1891). — LA GOULUE EN EL ROUGE.



GAUGUIN, Paul. — (Paris 1869). — ODALISCA AZUL.

CINE



SUICIDATE Y VERAS

Un film cómico exhibe actualmente Cine Metro, animado por los E. Brown, el famoso cómico de la boca grande, que personifica al director de una troupe de vaudeville, que realiza una gira por Sud América. Steffi Duna y Leo Carrillo secundan al popular cómico de la pantalla.

SOCIALES

FOTOS DE
MARCHESE



WALTER HUGO NOGARA VARELA



JORGITO ALBERTO DICONCA MANZANARES



SEÑORITA CHICHITA FAJARDO FALCON



SEÑORITA MARIA E. SANCHEZ DE ARECHAVALETA Y SU
SOBRINITA PERLITA SANCHEZ.

COMENTARIO SOBRE LA QUINTA SINFONIA EN DO MENOR OPUS 67 DE BEETHOVEN

(Especial para "EL DIA")

Generalidades —

AUNQUE se encuentran apuntes de esta sinfonía que datan de 1801, fué recién comenzada a escribir en 1805. Beethoven demoró mucho antes de dar forma definitiva a su idea. En 1806 la suerte le sonrió, quizás por única vez en su vida, en la forma de un amor ampliamente correspondido. Siendo el período comprendido entre 1806 y 1810 el más feliz y sereno de toda su vida. Por esta razón, embriagado de alegría, Beethoven interrumpe sus trabajos en la Sinfonía en do menor para escribir, de una sola plumada y sin sus apuntes de costumbre, la Sinfonía en si bemol. Esta Cuarta Sinfonía, nacida en un arrebatado de gozo es como un rayo de luz entre esas dos tempestades que son la "Heroica" y la "Quinta".

Reiniciados sus trabajos en la sinfonía en do menor, Beethoven la finaliza en 1807, estrenándola en un concierto que se dió en Viena, el 22 de diciembre de 1808 y cuyo programa era el siguiente: "Sinfonía Pastoral", que por haber sido estrenada anteriormente que la en do menor, era conocida como la quinta sinfonía de Beethoven: "Concierto para piano en sol mayor", en el que actuó como solista el mismo Beethoven: "Sanctus" de la "Misa en do" opus 86; "Fantasía Coral" y por último la "Gran Sinfonía en do menor".

Desde su estreno esta obra sorprendió a sus auditores, encontrando inmediatamente incondicionales admiradores y empeñados detractores. Berlioz que fué quien la dió a conocer en Francia, era un gran admirador de esta obra, cuyo contenido musical se decía incapaz de analizar.

Esta Sinfonía, que es quizás la más conocida de las de Beethoven, constituye hoy día una de las obras más apreciadas por el público de todo el mundo, quien así rinde justo homenaje a esta obra genial, producto del profundo espíritu musical e intelectual del maestro de Bonn.

La composición y la orquesta —

Las sinfonías de Beethoven se ajustan al modelo de sus predecesores, no sólo en su organización estructural sino en la trama temática; la innovación de Beethoven es de carácter más íntimo. Su música no es simplemente una combinación de hermosos sonidos, es una idea, un sentimiento hondo y hermoso, expresado mediante sonidos. En general puede decirse que las Sinfonías de Beethoven proceden directamente de las de Haydn. En algunos casos llega a repetir trozos y temas de aquel maestro; únicamente que en Beethoven todo es presentado en una forma más grandiosa y más metafísica.

Mientras que Haydn trata a las cuerdas como integrantes de un cuarteto, sin tener en cuenta la calidad del sonido producido por un conjunto de instrumentos, Beethoven siempre calcula su orquestación en relación a la masa entera de instrumentos. En la Quinta Sinfonía hace marchar muchas veces los violines primeros y segundos al unísono o en octavas; a veces las violas acompañan al unísono a los violoncellos. Esto, que muchos tachan de error de orquestación, es debido a que Beethoven había reforzado y ampliado las funciones de las maderas y metales, razón que le obligaba a emplear esas duplicaciones para mantener el equilibrio orquestal, dado lo reducido del conjunto de cuerdas en la orquesta de su época.

En nuestras orquestas modernas dada la cantidad de instrumentos de cuerda esta medida no sería necesaria. Al proceder así Beethoven dejaba muchas veces hueca la trama armónica del conjunto de cuerdas, lo que nos demuestra las restricciones que le imponía el material con que debía trabajar.

Beethoven hacía alternar el conjunto de maderas con las cuerdas como elementos de igual valor, lo que no sucedía así en su época y que recién en nuestra orquesta moderna se ha hecho realidad. A veces para dar el relieve necesario a los instrumentos de madera les asociaba los de metal, pero las deficiencias de éstos le imponían tales restricciones, que de su uso como refuerzo a las maderas surgen trastornos orquestales que son serios obstáculos para hacer resaltar la melodía.

En los tres primeros movimientos de la Quinta Sinfonía la orquesta es igual a la empleada en sus anteriores sinfonías, con excepción de la trompa extra en la sinfonía en mi bemol y la flauta de menos en la sinfonía en si bemol. En cambio en el último movimiento dado su carácter apoteósico, agrega a la or-

Retrato de Beethoven pintado por Schimon en 1818 y cuyo original se encuentra en la casa del maestro en la ciudad de Bonn.



Beethoven

Autógrafo de Beethoven.

questa, un flautín, un contrabajo y tres trombones.

El flautín sirve como refuerzo de la primera flauta, doblándola a la octava, pero también tiene una labor independiente muy importante.

El contrabajo actúa como bajo, desempeñando casi siempre el papel confiado al segundo fagote que así queda libre, para formar armonía a tres partes con el primer fagote y el contrabajo.

El agregado de los tres trombones, es la innovación más importante que introduce Beethoven en esta Sinfonía. Dado el carácter de himno de júbilo del Final se hacía necesario el refuerzo de los metales, que con su timbre especial dan a la música brillantez y carácter marcial. Con esta incorporación el grupo de los metales adquiere verdadera autonomía; más tarde con la introducción de los pistones en este tipo de instrumentos y el aporte de las tubas los metales han de alcanzar la grandiosidad que consiguen en las obras de Wagner, pero no debe olvidarse que Beethoven fué el primero que inició el movimiento tendiente a hacer de la orquesta un organismo perfectamente equilibrado, nivelando los valores de los grupos que la componen.

En la Quinta Sinfonía los trombones son usados no sólo como apoyo poderoso de los diseños rítmicos, sino que también desempeñan un importante rol temático. Por último cabe agregar que en esta Sinfonía los timbales se independizan de la masa orquestal y que los violoncellos se despegan definitivamente de los contrabajos, siendo elementos protagónicos en la trama melódica.

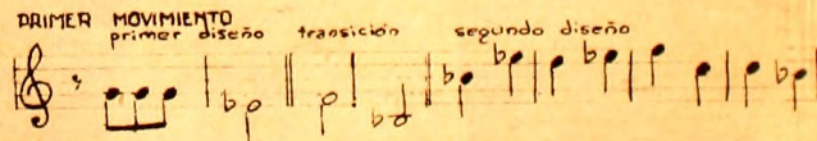
Son estas las características que hacen de esta obra uno de los pasos más importantes en el arte de la orquestación. Teniendo en cuenta las dificultades de material con que hubo de luchar Beethoven se puede considerar la Quinta Sinfonía como uno de los más grandes triunfos de su genio. Debemos agregar que para que esta obra pueda ser gustada por completo se hace necesaria la ejecución con un conjunto reducido, como para el que fué concebida. No siendo lo ideal el empleo de una orquesta moderna, pues para ello se hace necesario retocar la partitura y variar ciertas disposiciones, para mantener el debido equilibrio orquestal.

Análisis del desarrollo musical. — Primer tiempo: "Allegro con brio". —

Este primer tiempo se basa en dos diseños; cumpliendo así Beethoven con la costumbre de la época, que se ha dado en llamar del dualismo temático. Así nos muestra Beethoven como su genio le permitía ser revolucionario, aún dentro de las fórmulas más rigoristas. El primer diseño es rítmico y el segundo melódico. Ese primer diseño está formado por cuatro notas y se impone desde el comienzo de la obra con su augusta majestad, presidiendo todo el desarrollo del tiempo y dando a éste una perfecta unidad.

Cuenta la leyenda que inquirido Beethoven sobre el significado de esas cuatro notas, contestó: "así golpea el destino a la puerta". Se dice también que este tema le fué sugerido por el canto de un cuclillo que oyó en los bosques de Viena. Este aspecto anecdótico de la cuestión no tiene importancia, lo cierto es que este austero diseño es de una elocuencia imperiosa y de una sugestión tal que crea en el auditor un estado de sobrecogimiento y estupor. Podemos asegurar que si los Dioses desearan comunicarse con los hombres no encontrarían lenguaje más apropiado para ello que esas cuatro sublimes e inmortales notas.

Este diseño aparece en no menos de quinientos compases, modificado por diversos procedimientos de contrapunto y orquesta: transposición, reversión, imitación melódica y rítmica, desarrollo, exposición por las cuerdas, las maderas y los metales.



En la transición dos trompas al unísono hacen el primer diseño, al que dos compases sirven de pasaje al segundo tema. Esta transición es en su simplicidad, un extraordinario acierto orquestal. El segundo tema es una hermosa frase melódica en mi bemol, cuya serenidad y dulzura contrastan con el primer diseño.

En el desarrollo dialogan intensamente las cuerdas y la madera, siendo formidables las modulaciones que conducen finalmente a do menor para entrar en la reexposición.

En la reexposición la transición la hacen dos fagotes, resultando inexplicable el haber sustituido a las trompas, dado el hermoso efecto obtenido por éstas en la exposición, máxime teniendo en cuenta el efecto grotesco producido por los fagotes. La coda está hecha con un diseño que es una modificación del segundo tema; siendo sostenido el diálogo orquestal por los timbales y las trompetas. La base tonal de este tiempo es do menor, consta de 502 compases y su ejecución dura 7 minutos.

Segundo Tiempo: "Andante con moto". —

Se basa este tiempo en dos temas, que son dos expresivas melodías, que dan a este tiempo un carácter a la vez grave y soñador. Es quizás este movimiento una de las más románticas producciones de Beethoven y a pesar de los defectos que se pretenden encontrar en él, nadie espera a su angelical y profunda sugestión.

Este tiempo reviste la forma de canto con variaciones; las variaciones son tres, estando la última concebida en forma de coda.

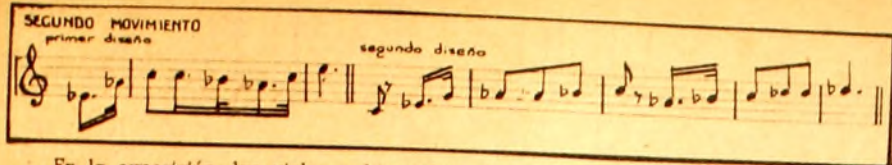
Haga Revelar La Belleza Oculta De Su Cutis Con Cera Mercolizada

LA decoloración superficial y las imperfecciones de su cutícula exterior están ocultando la verdadera belleza de su cutis. Haga desprender esta cutícula exterior en partículas microscópicas invisibles, con Cera Mercolizada, revelando así el claro y fresco cutis que existe debajo del viejo. Cera Mercolizada contiene elementos adicionales para limpiar, aclarar, lubricar y suavizar el cutis. Es un sencillo tratamiento casero para el cuidado de la tez.

Millones de mujeres hermosas, en todas partes del mundo, desde hace más de 30 años, han puesto su confianza en Cera Mercolizada. Ellas han encontrado, como usted también lo hallará, que Cera Mercolizada embellece el cutis y lo mantiene de aspecto joven. Comience en seguida su propia Campaña de Belleza con Cera Mercolizada. Aplíquela a su cara y cuello exactamente como si fuera cold-cream, para hacer revelar la belleza oculta de su cutis.

Por lo tanto elimine el pelo superfluo. Es delicadamente perfumado y fácil de emplear. Hasta el futuro crecimiento del vello es retardado por este depilatorio moderno y fino.

Se venden en todas las farmacias, perfumerías y tiendas



En la exposición, las violas y los violoncellos cantan el primer tema, sostenidos por los pizzicatos de los bajos. El segundo tema lo exponen las cuerdas y las maderas, terminando la exposición con una modulación a do mayor.

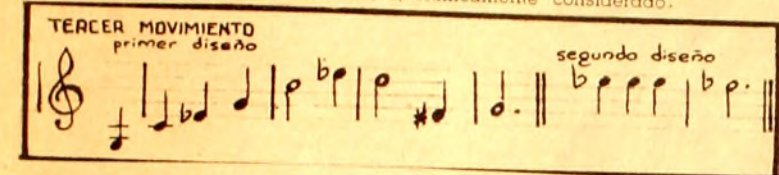
La segunda variación, construida como desarrollo, presenta una modulación a la bemol menor; apareciendo en ella el primer tema en estilo fugado. Por último la tercera variación presenta una sucesión de tercetas que conducen al final, en forma de fantasía y muy hermoso con el débil y misterioso latido de los timbales.

Los principales defectos que se achacan a este movimiento son la monotonía provocada por la poca variedad de temas, la persistencia de la tonalidad y el de hacer cantar a los violoncellos contra toda la orquesta. A estas objeciones el mejor argumento que podemos oponer es la música misma, cuya belleza en nada atenúa estas minucias.

La base tonal de este tiempo es la bemol mayor, consta de 247 compases y su ejecución dura diez minutos.

Tercer Tiempo: Scherzo. —

El scherzo es magnífico en todo sentido; como música está formado por dos diseños, el primero melódico y el segundo rítmico. Este segundo diseño es una repetición del primer tema del allegro, rítmicamente considerado.



El primer tema lo exponen los violoncellos, a los que se unen el resto de las cuerdas y luego las maderas; entonces las dos trompas al unísono presentan el segundo diseño del que se posejona toda la orquesta en un alarde de dinamismo y ritmo. El trío está escrito en forma de canon, siendo de una unidad sorprendente. La reexposición se inicia con el primer tema. Es interesante hacer notar que en la primera edición de esta sinfonía este tema aparecía en la reexposición con dos compases más, que luego por no estar en la exposición han sido suprimidos, un poco arbitrariamente. Terminada la reexposición los timbales y las cuerdas hacen una larga pedal; entrando finalmente el resto de la orquesta para pasar directamente al Final.

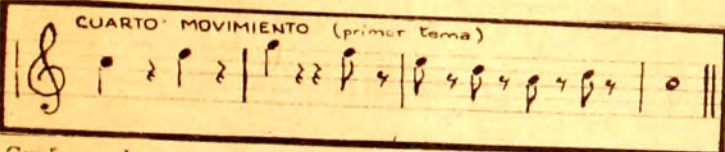
Este pasaje es hermosísimo; como orquesta es magistral y como música sus acentos patéticos sirven perfectamente de transición entre el Scherzo y el Final. Es tan grande la unidad de ideas existente en esta sinfonia que Beethoven se vio obligado a fusionar el scherzo con el Final para evitar la interrupción de la trama musical.

En la antigua sinfonía cada movimiento era una pieza aparte, cuya personalidad estaba únicamente condicionada por su característica musical y por su forma. En Beethoven las formas son moldes que él llena con música que expresa sentimientos; de ahí que los movimientos no sean más que episodios de la trama espiritual que él imagina. Las exigencias de esa trama son las que le obligan a reunir esos dos últimos movimientos de su quinta sinfonía.

La base tonal de este movimiento es do menor, menos el trío escrito en do mayor y consta de 373 compases.

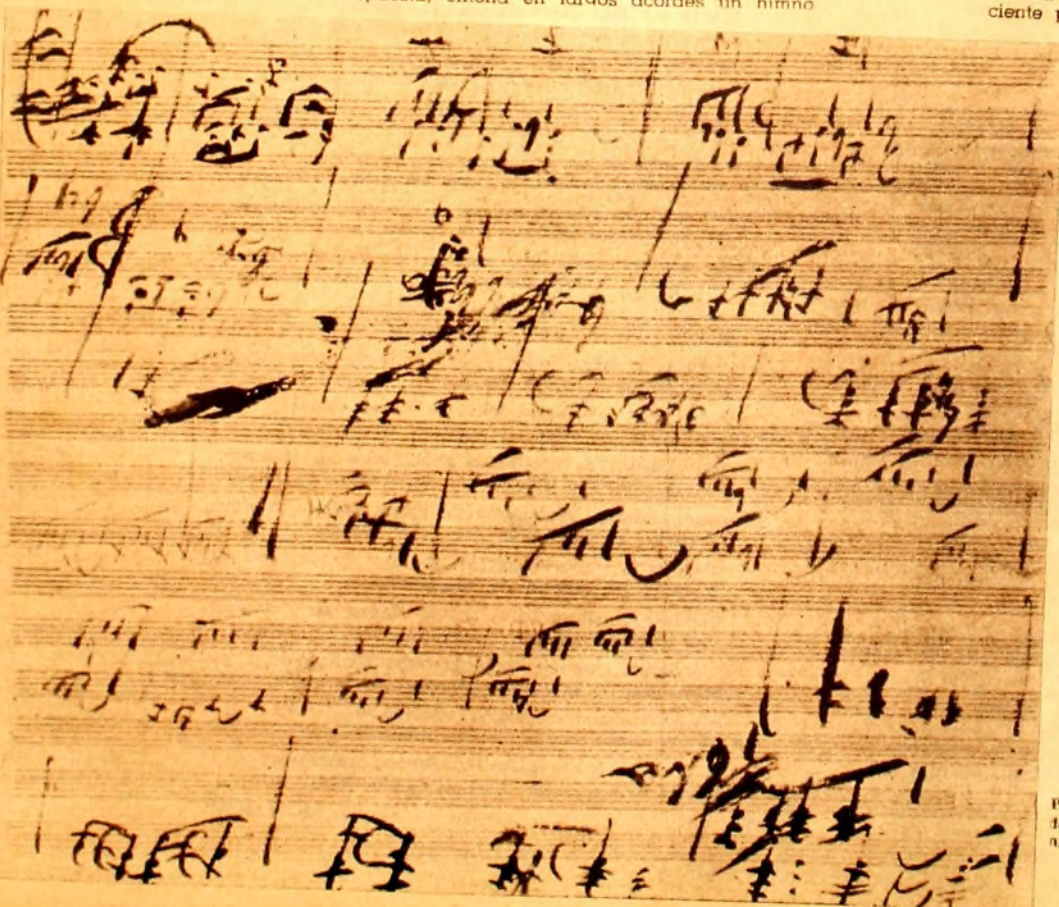
Cuarto Tiempo: "Final - Allegro". —

El Final consta de dos temas, el primero de ellos de sentido épico, el segundo consta de tres diseños, los dos primeros son melódicos, el tercero presenta como característica la forma armónica en que está expuesta. En efecto, este tema, que se encuentra por primera vez en el compás número 64 del Final, está presentado por los clarinetes, los fagotes y el segundo volín, formando armonía a tres partes, interesantísima por ser el primer ensayo de acordes sin enlace.

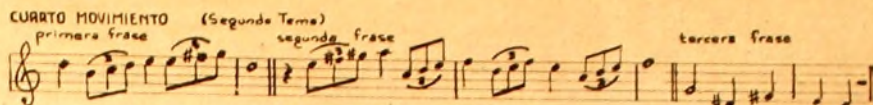


Comienza el movimiento con un "tutti", en el que cantan las flautas en terceras, dobladas por el flautín, exponiendo el primer tema.

La orquesta magníficamente dispuesta, entona en largos acordes un himno



de gloria, al que los timbales detallan los valores rítmicos. Los metales, retorcidos con los trombones, marcan con su sonoridad brillante los contornos de los caprichosos bosquejos de la cuerda y la madera; que en rápido crescendo conduce a la magnífica explosión del tema triunfal.



Terminada la Sección Principal de la Exposición, comienza la Sección Secundaria en el compás 45 del Final, apareciendo la primera frase del segundo tema, que está confiada a los violines. En el compás 54 aparece la segunda frase, como un desarrollo de la primera; su ejecución está confiada al contrabajo y a las trompas. Por último en la Sección Concluyente de la Exposición aparece a manera de coda la tercera frase, en la forma que hemos indicado anteriormente.

Terminada la exposición y el desarrollo, desde el compás 153 hasta el 206 aparecen los motivos del scherzo: lo que contribuye a dar mayor identificación a los dos últimos movimientos de la Sinfonía. Luego de una detallada recapitulación se entra directamente en la coda final, cuya estructura se basa en la tercera frase del segundo tema. El carácter épico de este final está acentuado por su unidad. El tema es lentamente eliminado y luego de una modulación la orquesta entera se afirma en el tono del movimiento, estrechando su marcha y aunando los diseños. En esta forma llega Beethoven al presto final, de carácter esencialmente rítmico, con un sabor de marcha triunfal, que conduce, en un alarde dinámico, a la afirmación en la tónica final, acentuada por el trino de los timbales.

La base tonal de este tiempo es do mayor, consta de 444 compases y su duración de ejecución unido al Scherzo es de 12 minutos. La Sinfonía entera demora 29 minutos en ser ejecutada.

Juicio General sobre la obra. —

El "sentido dramático" de que se encuentran empapadas las Sinfonías de Beethoven y que se inicia con la "Heroica", evoluciona y se agudiza hasta alcanzar su punto culminante en la "Novena"; en la que Beethoven recurre al lenguaje hablado para puntualizar ante el público ese "sentido dramático"; es decir, para expresar "exactamente" el sentimiento de que está imbuído su música.

En esa trayectoria, que se inicia con la Sinfonía en mi bemol mayor Beethoven oscila entre dos campos: el de la dramática y el de la musicalidad; es decir entre el "purismo" y el "programa", en los sentidos más amplios de estas palabras. La Quinta Sinfonía se encuentra en el justo medio de esa oscilación y en ella se unen en proporciones iguales la belleza musical y el contenido dramático. Después de ella, ni la "Novena" ha de alcanzar ese equilibrio perfecto.

En los temas de la Quinta Sinfonía hay un contenido dramático cuya existencia nadie pone en duda, sin embargo nadie será capaz de analizar la calidad de ese contenido. Entendemos que aquí termina la misión de la música que consiste en dar forma musical al pensamiento humano y al sentimiento y no en dar forma literaria a la expresión musical.

Por eso la "Novena", en la que chocan el arte sinfónico con el dramático, no pasa de ser un ensayo, cuya solución definitiva reclaman Liszt, Wagner y Bruckner. Liszt: dramatizando la música; Wagner: musicalizando el drama y Bruckner aceptando la "Novena" como una forma acabada y tomándola como riguroso patrón para sus ideas.

Para nosotros la "Novena" es un salto en el vacío, del que salió triunfante Beethoven gracias a su genio. El verdadero camino de la música lo marca la Quinta Sinfonía que es la obra cumbre del arte sinfónico primitivo y por lo tanto un modelo acabado cuya forma es posible de ser imitada; imitación de las que nos dan muestras Schubert, Mendelssohn, Franck, Dvorak, etc., creadores de hermosas sinfonías exclusivamente musicales.

Hay una razón que justifica la perfección de esta obra: Beethoven la escribió a los treinta y cinco años, en plena madurez y cuando se hallaba en la posesión completa de sus facultades creadoras. Además el período en que la escribió es el más agradable y tranquilo de su vida; es así como pudo crear esta Quinta Sinfonía, tan clásica en la forma, tan romántica en la expresión y tan dramática en su contenido.

Después de 1810 la desgracia hundió despiadadamente sus garras en Beethoven; su facultad creadora fué impresionada por el dolor y la enfermedad; es así como su obra, aunque siempre genial y profunda, se hace menos equilibrada.

Es por eso que la Quinta Sinfonía es la más perfecta, la más serena y la más musical de todas sus obras. En ella no son instrumentos los que suenan, es el alma humana que noblemente canta su lucha, su tragedia y su apoteosis. La Quinta Sinfonía ha de ser para siempre inmortal y ella sola sería suficiente para hacer inmortal al genio poderoso y desgraciado que la creó.

Carlos Alejandro WARREN.

CANAS..



TABLETAS "DE SANTO"

UNICAS EN EL MUNDO PARA TERNIR
LAS CANAS EN POCOS MINUTOS

en los siguientes tonos
CASTAÑO-CASTAÑO CLARO
CASTAÑO OSCURO, NEGRO, RUBIO

NATURALIDAD SORPRENDENTE!!

SE VENDE en CAJAS de 1 TABLETA

Suficiente para tener una
abundante cabellera

En venta en todas las
farmacias y droguerías

65

DISTRIBUIDOR
Fco ALONSO ADAMI
RONDEAU 1440 TEL. 84884
INTERIOR. ACREGAR 007 PARA FRANQUEO
INDICAR COLOR.

Página de la Novena Sinfonía, autógrafo
de Beethoven (facsimil fotográfico obte-
nido en la exposición musical realizada
en Lucerna este año).

No te sorprenda, querido, al recibir esta carta, de tu mujercita tan tierna, que desde nuestro casamiento no ha cesado de vivir junto a ti, tan feliz por ti, tan completamente feliz...

Quizás es absurdo escribir cuando tan sencillo sería colocar mi cabeza en tu hombro, mis brazos en torno de tu cuello y decirte, mimosamente, suavemente, lo que tengo que decirte.

Es quizás absurdo esperar, como lo hago, el momento en que estoy sola para escribir escondida esta carta y enviártela a la oficina, siendo así que hace un instante acabo de verte y que esta tarde estarás de nuevo conmigo. Y sin embargo, es así.

Es así, porque tengo una cosa que decirte, una cosa un tanto complicada, algo especial que no sabría expresarte bien.

Sobre el papel, completamente sola, me siento más tranquila, más atrevida.

Oh! No te alarmes. Lo que he de decirte no es muy grave.

Quiero simplemente hablarte de nuestra velada de ayer, de un encuentro que tuvimos y que, a pesar de todo, en el momento no pareció ser notado.

Nada difísimos, ni el uno ni el otro. Tú, empaldeciste un poco...

Mira, querido mío, preciso es que no haya misterio entre nosotros. Nuestra mutua ternura no tiene nubes, porque siempre nos lo hemos dicho todo.

He sabido que antes de conocerme tuviste una prolongada relación. Oh! no pienso por ello hacerte el menor reproche! Me ignorabas, eras libre. Y mismo si me hubieras sacrificado a alguien, eso constituiría una prueba mayor de tu amor. No he sido indiscreta a ese respecto. Pero hay cosas que uno las sabe porque las adivina o porque la casualidad nos las hace conocer. Es así que supe que esa mujer, que no era una mala mujer — podía ser mala, puesto que te retenía — había sufrido mucho con tu abandono y que después — quizá debido a lo mismo — se había convertido en lo que a menudo se convierten las que han sufrido de ese modo y que se sienten desamparadas.

Sí, ya lo sé, no es directamente lo faltaba. Rompiste con franqueza, me lo han dicho, como hombre que sabe vivir... No le habías jurado amor eterno, tampoco ella te lo había jurado. Supe todo esto, y sus esfuerzos para encontrar una situación, para trabajar, ahora que tú ya no estabas allí para mirarla.

He sabido también su caída progresiva... Es evidente que no estabas enamorado y su recuerdo te es indiferente, y aún más indiferente por el amor que me tienes.

Sin embargo, ayer de noche, recordado, cuando, en ese café de Montmartre donde fuimos a cenar después del espectáculo, hacia la una de la mañana, una mujer joven entró. Llevaba, puedo precisarlo, un sombrero "cloche" con una moña color rosa. Volentemente maquillada, con aspecto de esas mujeres que, durante la noche, buscan fortuna en los cafés, por lo menos como cenar.

Sin darse cuenta, vino a sentarse no le

jos de nosotros, algo a la izquierda, y con expresión de fatiga encendió un cigarrillo, con el aire de una mujer a quien la vida había prodigiosamente.

En ese momento levantaste la cabeza y la viste. Ella también te vió. Fué el instante en que empaldeciste.

Creo que habrías deseado irte, pero acabábamos de llegar y yo te había expresado todo lo que ese café me gustaba.

Entonces fingiste interés por un señor gordo, congestionado, que hacía el gracioso a nuestra derecha, en tanto que la que te impresionaba estaba en el lado opuesto.

He dicho sólo "que te impresionaba", porque comprendí de inmediato.

Esa mujer, visiblemente — era eso sólo — era la mujer que dejaste por mí después de haber vivido mucho tiempo con ella, la mujer que, a causa quizá de la felicidad que tú te edificaste había visto la suya en ruinas, se había visto lanzada al arroyo.

No veces en esto reproche, querido. Te juré que no me siento en modo alguno celosa. No experimento ninguna amargura. Tu pasado no me interesa. Sé que esta mujer, bien muerta, y la mejor prueba es que a pesar de ese encuentro permaneciste, si bien molesto, impasible.

Ella también... Sólo, sólo quiero hacerte esta confidencia...

Mientras que para darte cierta firmeza te obsesinabas en mirar al señor gordo que peroraba, observé a esa mujer, la observe con toda el alma. Y ella también me miró...

Ocurrió por una y otra parte sin violencia, aún sin animosidad.

Yo comprendía todo lo que había en el fondo de la mirada de aquel pobre ser dirigido hacia mí, tristemente, muy tristemente... pues era ese el único sentimiento que la animaba.

Ella contemplaba nuestra felicidad, tan manifiesta, tan luminosa, como si quisiera decirnos:

"—He ahí lo que la hace feliz, lo que debe hacerla feliz. Yo no tuve tanta suerte. No estaba hecha para eso. No éramos del mismo ambiente. Sólo nos encontramos sin siquiera tener el tiempo de sonar, de sonar verdaderamente. Qué se le va a hacer... Pero esto malogró mi vida. Uno se rehace mal de una vida malograda por una vinculación que de cualquier modo se prolonga demasiado. Además, fui débil... era cobarde... No supe luchar, no supe rehacerme... He rodado hasta aquí... De esto, la culpa no es toda de él. Hay quienes no están marcadas para ser felices: cosas del destino.

"De cualquier modo si el destino lo hubiera querido, esta noche sería yo quien estuviera a su lado, elegante, mimada, considerada, teniendo el saludo respetuoso de los hombres como lo habían hecho algunos que acababan de pasar.

"En cambio, sólo soy aquí una indeseable, una vagabunda a quien el mismo mozo de café le habla en tono de sorna. Ellos dentro de un momento volverán a su nido

amoroso, a su cálido nido. Yo, iré de café en café hasta el cierre, en espera del atroz compañero que me procurará la casualidad, si es que acierto a sonreírme".

Un largo instante nuestros ojos no se desviaron. Los de ella tenían una extraña dulzura como si quisieran decir:

"—Compréndalo bien, sobre todo comprenda bien que esto no lo hice para evitar por siempre el dolor de ser abandonada".

Después, bruscamente, esta mujer, luego de haberme mirado así, entendiéndolo bien, a mí y no a ti, partió, en tanto que escuchabas siempre las gracias del señor dordo.

Esto es lo que quería explicarte, querido, para expresarte lo que durante algunos minutos sentí.

Lejos de mala voluntad a esta desgraciada, sentí por ella una inmensa piedad...

Me angustia el pensar que nuestra felicidad está edificada, en el fondo, sobre tal tristeza... Si yo no hubiera aparecido en tu vida esta infeliz no se vería en el caso de venderse... de venderse a cualquiera...

No podrías hacer algo por ella? Un tercero en nuestro nombre, en mi



DIBUJO DE VERNAZZA

nombre, sin que ella lo supiese, no podría ocuparse, intentar apartarla de esa existencia, colocarla en un camino mejor? Con el dinero se puede mucho. Usalo, lo tenemos. Dispón del que sea necesario. Y si algún día llego a saber que esa mujer ha vuelto a ser lo que debía, teniendo su parte de dignidad, de consideración y quizá de esperanza también, en alguna

existencia tranquila, mi felicidad será más segura, más verdadera, más clara.

Cuando vuelvas, querido, no me hables de nada, no hagas la menor alusión a esta carta, no la hagas nunca más.

Haz sólo lo que sea necesario, lo que te he pedido.

Tu mujercita que te quiere.

Henry de FERGE.

NOCTURNO DE LAS TRES NIÑAS

La noche provinciana duerme su paz desierta, viejos lutos le asombran su silencio de muerte;

llueve con fina lluvia de cristales pulidos y el reloj campanero, como si a ser oído

temblara, dió sus doce campanadas medrosas... media noche desierta, mojada y silenciosa...

de pronto las tres niñas aparecen: ¡qué puerta propicia, amiga cómplice, su salida encubierta?

¿surgieron de la noche? ¿se han fugado de un sueño? van caminando gráciles, con los pasos pequeños

que dan sus pies descalzos, y sus vestidos breves con la lluvia finísima y con el aire leve

se adhieren sutilmente, marcan las formas puras los cuerpos quinceañeros sobre la noche oscura...

caminan silenciosas, mirando fijamente el fondo de la noche... bandoleros ausentes

rondan la encrucijada? ¿dónde van las tres niñas? ¿qué buscan? ¿quién las llama? la brisa desahoga

sus largas cabelleras, hilos de óboes menores que titilan su brillo en místicos temblores:

¿qué sueños de nostalgias nocturnales se abrieron en sus ojos, aún dulces, que de asombro se hhirieron?

¿qué perfume, empapado de quién sabe qué daño, despertó en sus ojeraz ese color extraño?

¿de qué siglos las llaman? ¿de qué vagas regiones? la noche les protege sus alucinaciones

mientras caminan leve, con la danza en sus pasos y acordes de silencio meciéndose en sus brazos;

y en tanto que una luna de negro terciopelo más atrás de la noche aduerme su desvelo,

hermosas, casi angustias, como catequizadas, con el gesto sereno de las predestinadas,

se pierden en la oscura nocheada pueblerina que silenciosamente llora su lluvia fina...

Alfredo MOROSOLI.

con **ROYAL**
sus tortas resultarán perfectas

GRATIS
El interesante folleto "Fiesta".
Contiene menús y multitud de ideas originales para decorar mesas y hacer las fiestas o reuniones más alegres y divertidas. ¡Pídale Ud. ahora mismo!

SRES. ROHR & CO. - CASILLA 404 - MONTEVIDEO
Sirvase enviarme, gratis, un ejemplar del nuevo folleto Royal "Fiesta"... Recetas Culinarias Royal... (Indique con una cruz el libro que desea).

Nombre _____
Calle _____
Localidad _____

ED 34
N° _____
F.C. _____

Tarzan

by EDGAR RICE BURROUGHS



MOVADO

EL RELOJ DE FAMA MUNDIAL.

"Hay un modelo para cada gusto.."

Agente General: RICARDO INGOLD 25 de Mayo 462.



AL SER ACORRALADO POR LOS SOLDADOS, LA CAPTURA DE TARZAN PARECIA INEVITABLE.



PERO ESTE SALTO UN MURO Y PRONTO SE HALLO LEJOS DE LOS LANCEROS.



Y DESAPARECIO POR LOS TECHOS.



HIYEDO Y FANG ESTABAN TRANQUILOS Y CONVENCIDOS DE QUE TARZAN NO OBSTACULIZARIA SUS PROYECTOS.



INMEDIATAMENTE EL TRAIOR FANG FUE CORONADO REY, SUPE-DITADO AL EMPERADOR HIYEDO.



EL PROPOSITO DE HIYEDO ERA EL DE POSEER EL MILA-GROSO EXPLOSIVO QUE LO HABIA ATRAIDO HASTA ALLI.



POR ESO FANG SE FUE AVERA LOI WAN Y LO FORZO A QUE REVE-LARA LA FORMULA DEL POLVO INFERNAL.



ACTO SEGUIDO MATO A LOI WAN, Y SE VIO UNICO POSEEDOR DEL TERRIBLE SECRETO.



FANG IMPLANTO UN GRAN ARSE-NAL DONDE SE PREPARABA EL EXPLOSIVO.



HIYEDO EXIGIA RAPIDEZ, CON ESTOS NUEVOS ME-DIOS SONABA CONQUISTAR EL MUNDO.



ENTRE TANTO TAR-ZAN REUNIA SUS FU-GITIVAS TROPAS A FIN DE LIBERTAR A LA CIUDAD CON-QUISTADA.....

SIN IMAGINARSE QUE LAS LLEVABA A MORIR DESPEDAZADAS.

HOGARTH-



JUGUETES

18 DE JULIO 922

U. T. E. 85 0 18.



BICICLETAS

DE TODA CLASE PARA TODA EDAD

DESDE \$ 12.90

"LOS REYES MAGOS"

Díaz Marín y Cía.

18 DE JULIO 922. — U. T. E. 85 0 18.



Casa Soler

SECCION ARTICULOS PARA
EL HOGAR

SELECTA VARIEDAD
de JUEGOS de CAMA
A PRECIOS MUY
CONVENIENTES

JUEGO DE CAMA PARA 1
PLAZA CON APLICACIONES
DE COLOR. COMPUESTO DE
1 SABANA DE 1.60x2.40
2 FUNDAS DE 0.40x0.75
EL JUEGO \$ **3.20**

JUEGO CAMA PARA 1 PLAZA
BORDADO EN COLORES Y
BORDADO MOTIVO DE GRAN
NOVEDAD. COMPUESTO DE
1 SABANA DE 1.60x2.40
2 FUNDAS DE 0.40x0.60
\$ **5.50**

JUEGO CAMA PARA 1 PLAZA
GUARDA Y APLICACIONES
DE COLOR. COMPUESTO DE
1 SABANA DE 1.60x2.40
2 FUNDAS DE 0.40x0.80
\$ **7.00**

JUEGO CAMA PARA 2 PLAZAS
CON APLICACIONES DE COLOR
COMPUESTO DE 1 SABANA
DE 2.00x2.40 - 1 FUNDA
LARGA DE 0.45x1.50 Y 2
FUNDAS CORTAS DE 0.45x0.70
EL JUEGO \$ **4.80**

JUEGO DE CAMA PARA
1 PLAZA. VARIEDAD DE
DIBUJOS BORDADOS EN
BLANCO. COMPUESTO DE
1 SABANA DE 1.60x2.40
2 FUNDAS DE 0.40x0.80
\$ **6.20**

JUEGO CAMA PARA 2
PLAZAS. VARIEDAD DIBU-
JOS. BORDADO EN BLANCO,
ROSA Y CELESTE. COMPUES-
TO DE 1 SABANA DE
2.00x2.50 - 1 FUNDA LAR-
GA DE 0.45x1.60 - 2 FUNDAS
CORTAS DE 0.45x0.80
EL JUEGO \$ **7.00**



JUEGO CAMA PARA
2 PLAZAS. BORDADO EN
COLOR CELESTE, ROSA
Y BLANCO. COMPUESTO
DE 1 SABANA DE
2.00x2.50. 1 FUNDA
LARGA DE 0.40x1.60
2 FUNDAS CORTAS DE
0.40x0.80. EL JGO.
\$ **9.00**

JUEGO CAMA PARA
2 PLAZAS. CON GUAR-
DA Y APLICACIONES
DE COLOR. COMPUES-
TO DE 1 SABANA DE
2.00x2.50 - 1 FUN-
DA LARGA DE 0.45x
1.60 - 2 FUNDAS CORTAS
DE 0.45x0.80
EL JGO. \$ **10.20**



JUEGO CAMA PARA
2 PLAZAS. CON APLI-
CACIONES DE SATEN
MODERNOS DIBUJOS
COMPUESTO DE 1
SABANA DE 2.00x2.50
1 FUNDA LARGA DE
0.45x1.60 - 2 FUN-
DAS CORTAS DE 0.45
x 0.80. EL JUEGO
\$ **10.50**

JUEGO CAMA PARA
2 PLAZAS. DIBUJOS
GRAN NOVEDAD SO-
BRE CRETA INGLESA
BORDADO BLANCO
ROSA Y CIELO. COMPUE-
STO DE 1 SABANA
DE 2.20x2.60
1 FUNDA LARGA DE
0.45x1.60 - 2 FUN-
DAS CORTAS DE
0.45x0.80
EL JUEGO \$ **12.50**



JUEGO CAMA PARA
2 PLAZAS. BORDADO
EN TOILE DE MENAGE
COMPUESTO DE 1
SABANA DE 2.28x2.80
1 FUNDA LARGA DE
0.45x1.60 - 2 FUNDAS
CORTAS DE 0.45x0.80
EL JUEGO
\$ **18.50**

REGIO JUEGO CAMA
PARA 2 PLAZAS
FINO BORDADO SO-
BRE "TOILE DE
MENAGE" COMPUES-
TO DE 1 SABANA DE
2.28x2.80 - 1 FUN-
DA LARGA DE 0.45x
1.60 - 2 FUNDAS CORTAS
DE 0.45x0.80
EL JGO. \$ **25.00**



*En
nuestras
tres casas*

SUCURSAL CORDON
Av. 18 de JULIO 1601
Esq. PIEDAD

CASA- MATRIZ
Av. AGRACIADA 2302
Esq. M. SOSA

SUCURSAL GOES
Av. Gral. FLORES 2341-47
Esq. M. BERTHELOT

"PUBLICIDAD"